Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

SỐ 232 ★ NĂM THỨ 3 ★ BỘ MỚI ★ 2D. THỨ SÁU 5.11.65 (NGÀY 13.10 Ất.L.)

SÓNG nhựt-báo

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : CHU-TỪ, CHU-VĂN-BÌNH

Tòa soạn và Trị sự 106, Gia Long — Saigon Điện thoại : 24.902

Tổng Thư ký tòa soạn : ĐẶNG-GIAO

THÁI ĐỘ CỦA HOA KỲ — TÂY ĐỨC về bản thông cáo Pháp, Nga về vấn đề Việt Nam

HOA THẠNH ĐỐN (Reuter) 2-11.— Các giới thân cận Tòa Bạch Ốc không ngạc nhiên về bản thông cáo Pháp Nga công bố hôm nay tại Mạc Tư Khoa, sau cuộc viếng thăm Nga Sô của ô. Couve de Murville.

Mặc-dầu chưa có lời bình luận chính thức của Mỹ, nhưng các giới thân quyền Tòa Bạch Ốc cho đăng bản thông cáo trên chỉ nói nhấn lại lập trường.— mà người ta từng được biết—của Pháp và Nga về vấn đề VN và các vấn đề thời sự khác.

Tại Hòa Thịnh Đốn, người ta vẫn cau có về việc một đồng minh Tây phương không ủng hộ lập trường của Mỹ kết án cuộc Bắc Việt xâm lăng. Tuy nhiên, nội dung bản thông cáo Pháp—Nga không có tính chất làm tăng thêm sự căm tức đó, vì cả Nga lẫn Pháp cùng kêu gọi một giải pháp cho vấn đề VN căn cứ theo hiệp định Genève 1954.

XEM TIẾP TRANG 4 B

THỦ TƯỚNG KỲ TUYÊN BỐ TRONG BUỔI LỄ ĐẶT ĐÁ XÂY NHÀ THANH NIÊN

CHÍNH QUYỀN HIỆN TẠI GIÚP ĐỠ THANH NIÊN KHÔNG PHẢI ĐỂ MUA CHUỘC SỰ ỦNG HỘ

SAIGON 3-11.— Th. tướng Ng. Cao Kỳ Chủ tịch UBHPTU đã đến chủ tọa lễ đặt viên đá đầu tiên tây cất trung tâm sinh hoạt thanh niên Đô thành tại góc đường Hồng thập Tự và Duy Tân, hồi 9g30 sáng nay.

Hiện diện trong buổi lễ có nhiều vị TUV, Uy Viên, I số đông quan khách và các đoàn thể thanh niên học sinh Đô thành.

Trong bài diễn văn khai mạc, ông Uy viên Thanh niên cho biết đại ý : Trung tâm sinh hoạt thanh niên được xây cất nhằm đáp ứng nhu cầu cần thiết cho thanh niên, vì theo ông, những sinh hoạt tập thể sẽ giúp cho thanh niên được gần gũi nên thương nhau hơn, hầu góp phần đắc lực và hữu hiệu vào công cuộc cách mạng xã hội mà toàn dân hăng mong ước.

Nhân lợi tại buổi lễ, Thiếu tướng đã nói đại ý rằng bất cứ ở quốc gia nào tuổi trẻ vẫn là thành phần đáng quí và đáng được chú ý đến. Khi nói đến tuổi trẻ Thiếu tướng đã nghĩ đến tương lai, tương lai của đất nước và đất nước. Mặc nhưn qua, tuổi trẻ đã bị lợi dụng để cũng cố và xây dựng đảng phái riêng có nhưng vẫn tay giữ đã đến lúc chính nhân phải ý thức được rằng chính mình sẽ giữ vai trò xây dựng đất nước.

Tuy nhiên, Thiếu tướng nói tiếp, thanh niên hiện nay vẫn thiếu cơ đủ phương tiện và uy quyền để tự mình làm nên 1 cuộc cách mạng xã

XEM TIẾP TRANG 4 K

ĐỒNG THỜI VỚI SỰ NHẬN XÉT CỦA QUAN SÁT VIÊN QUỐC TẾ BÁO CHÍ NHẬT BẢN TIẾT LỘ :

SỰ HIỆN DIỆN CỦA 2 TƯỚNG V. CỘNG : NGUYỄN-CHÍ-THANH, VĂN TIẾN DŨNG TẠI NAM VIỆT-NAM LÀ : BIỂU HIỆU MỘT CUỘC ĐIỀU ĐÌNH NẾU KHÔNG MUỐN NÓI LÀ ĐẦU HÀNG

Thượng tướng VC Văn Tiến Dũng : chuyên viên về Tham Mưu và Cán Bộ C.T chuyên về điều đình, còn Đại tướng Nguyễn Chí Thanh là Chủ Nhiệm Cục Chính Trị (1 cán bộ BV rất thân Nga sô) đối thủ của Võ Nguyên Giáp) vào tham quan chiến trường miền Nam chỉ là để điều đình mà thôi nhưt là trong mấy trận liền VC bị thảm bại trước hỏa lực và sức chiến đấu của quân đội VNCH và Hoa Kỳ.

Sau khi nguồn tin tình báo cho VNCH cũng như các các cơ quan gián đồng minh của VNCH đang chiến đấu trên chiến trường miền Nam tiết lộ thì Thượng tướng Văn tiến Dũng, Tổng Tham mưu trưởng kiêm Thứ trưởng quốc phòng BV cùng với Đại tướng Nguyễn chí Thanh ủy viên chính trị trong Bao Chập Hanh Trung ương Đảng Lao Động VN ở miền Bắc và Cảm nhiệm chính trị trong bộ Tổng Tư lệnh quân đội Bắc Việt đang có mặt tại chiến trường miền Nam. Thượng tướng Văn tiến Dũng tham quan chiến trường Tây Nam Đô Nẵng và đọc bản Nam Ngãi Bình Phú trên Liên thu 5 tuần lễ, còn Đại tướng Ng chí Thanh kiểm đoàng theo quan chiến trường Cao Nguyên.

Sự hiện diện của Văn tiến Dũng ở Tây Nam Đô Nẵng là để khích lệ tinh thần binh sĩ chính quy BV ở miền Bắc và để

BÚP BÊ

Số 223 — NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM — ANH CẢ phụ trách

Dũng sĩ họ Lưu

(Riêng tặng Trung Vương, Troè quang Khâu, Hải Hậu, Fooing nin và các bạn TrêA1)

Truyện vui của B.B. KIM-ĐÔ

Và đài cầm quay phim, mang tài liệu. Quản hẹn, 2 đứng sĩ chia tay.

Các ẩm khí khi chạm phải dòng sĩ đi bốt thì rời xuống lộp độp, thây ngón nghề không ha đôi thô, đại bàn nọ vội phi thân trốn chạy. Không màng rượt theo đúng sĩ đi bốt cười phá bảo Lưu đứng sĩ :

— Thật là đã bèo ! Các bạ có sao không ?

— Lưu nếp cười đáp «chả sao cả» rồi trân tráo phân ân nhân. Trời ơi ! Sao giống đứng sĩ bọ Troè thế sì. Đứng sĩ bọ Lưu đã nghe danh vân Hu vẻ bảng tị nhỉ.

— Các bạ nghĩ chi đaày ?

— Da tiểu đệ nghĩ trộm có phải huynh là đứng sĩ Troè Quang Khâu không ?

Cười xòa mi. Troè đáp :

— Đúng là tại ha.

Lưu ta xun xoe, gãi đầu mặc dù đầu chả có con chí ,ào cả, bết đầu tới tai rồi tới tay. Đoán biết đứng sĩ này muốn nói gì Troè đứng sĩ vội mở đường cho Lưu đứng sĩ :

— Các bạ muốn nói gì sao lại không nói ?

Lưu ta vội mở miệng nói thật nhanh :

— Đệ muốn kết nghĩa anh em với huynh.

Đệ bọ Lưu tên Ngọc Bảo.

— Được ! Tưởng chi đâu. Troè đứng sĩ xin nguyện sẽ cùng Lưu đứng sĩ kết nghĩa đệ huynh suốt đời.

Nói rồi hai đứng sĩ nắm tay nhau xiết chặt. Trực nhớ ra Troè vội nói :

— Thôi bỉ ta hãy đi lẹ lẹ !

Lưu vội phi thân theo Trọe chớp kịp. Chẳng mấy chốc đã tới nơi. Kinh đô Sẽ gồnh hiện ra thật là náo nhiệt. Hai đứng sĩ dòng chân và vào mắt kiếm vô đài.

— Kia rồi ! Vô đài «Trùng Vít» đang vừa soạn mở cửa kia.

— Ít nhất là đã bọ mới mở cửa.

— Lau nhi huynh ?

Sốt ruột, Lưu Trọe lại lang thang đi đọc.

Bỗng Trọe nắm tay Lưu nói :

— Hai ta đi thăm coi các vô đài xem sao ?

— Ờ ! Đi huynh.

Thế là 2 đứng sĩ dùng thuật phi hành đi tới vô đài «Gia Long». Vô đài này thật sạch sẽ và sự nghiệp.

— Chẳng cớ gì là ta nên bại đứng sĩ lại tiếp tục đi. Trọe vô Cholon. hai đứng sĩ thấy lố nhố người, Trọe tò ra thắm thiệt :

— Đây là vô đài «Chu Vì Ân» đó đó.

(CÒN NỮA)

thu

khi hoa phượng rụng hết
thì học trò đi học
nỗi lác tiếng ve sầu kết hát
đó là lúc thu sang
me bảo thu trong Nam
không đẹp bằng thu ngoài Bắc
không có lá vàng rơi nhiều
không có những cơn gió lạnh
ru mùa thu trong Nam lại là mùa mưa
nên không đẹp
con thu Bắc
là nàng bay trong gió
là hoa nở rơi đầy đường
là bay tới tấp, phủ cả gốc cây
là phủ kín cả nóc nhà
là bay trong giỏ cá bay trong lồng mẹ
cá ngoài Bắc về mùa thu không có
mưa
những cơn mưa để dành nước
nó nhường cho mùa thu đẹp
mùa thu Bắc sẽ đem theo cơn gió
lạnh
nhưng đẹp
ai giỏ gió lá bình
gió mang là đi xa
nhờ gió mang em cơn giấc mơ thu

BB VŨ NGUYÊN PHƯƠNG

Hạ ba chết

(tặng linh hồn Hạ ba)

ngồn xanh buồng xuống
cây bắt nắm
bình mực đặc lại
giấy trắng hàng hà
như tơ sao sợ tết
như lá non lia cành
Hạ ba giả đã chết
bụi bờ Hạ ba không chết
còn trang trang bìa bỏ
còn trang lòng các đấng tả
trong cảm phòng của em
có hai cây xô-nhé
em gọi nó là «Đôi mắt»
buồn thế
trong mắt, nó nhiều sao lấp lánh
đôi khi có trăng nữa !
nó nó (thác khóc) lắm !
như người lên
nhưng khi nó buồn ngã lắm rồi
mọi người phải dòng mắt lại dám nó
nó lưnh lắm đấy !
hàm nào em giữ phát "lấy sớm đi đánh thức nó
ai nếu em ngủ muốn
nó sẽ khóc em ngay
lúc nay.
mắt, nó có nhiều giỏ mắt lắm !
nó nó sẽ ngồm đến cảnh đêm em
nếu em làm biếng ra ngoài
trong những mùa đông
hoặc
trong những ngày mưa

BB DAHLIAS

đôi mắt

(tặng BB Tiên Tú Nga)

trong cảm phòng của em
có hai cây xô-nhé
em gọi nó là «Đôi mắt»
buồn thế
trong mắt, nó nhiều sao lấp lánh
đôi khi có trăng nữa !
nó nó (thác khóc) lắm !
như người lên
nhưng khi nó buồn ngã lắm rồi
mọi người phải dòng mắt lại dám nó
nó lưnh lắm đấy !
hàm nào em giữ phát "lấy sớm đi đánh thức nó
ai nếu em ngủ muốn
nó sẽ khóc em ngay
lúc nay.
mắt, nó có nhiều giỏ mắt lắm !
nó nó sẽ ngồm đến cảnh đêm em
nếu em làm biếng ra ngoài
trong những mùa đông
hoặc
trong những ngày mưa

BB PHAN BỬU KHÁNH

BB LÊ CÔNG PHÉP (K.B.C 4726).— Các bộp bê trong gia đình viết thư cho bạn hỏi thăm em bỏi. Trời ơi, đã giải phóu lân thế 3 rồi cơ à ? Em tin đi anh cả và các bộp bê không quên em đâu. Bằng chứng là em đã nhận được thư thăm bỏi. Cô địa chỉ em các bộp bê Saigon sẽ viết cho em. Em qué cùng với Miên à ? Anh sẽ cho em ít nước dừa em tặng đó em ! !

BB LÊ ĐỖ NGỌC LAN (Bến Hòa).— Đừng giận anh nữa. Địa chỉ của Giáng Kiều đây : 23/2 Lý Thái Tổ Cần Thơ. Anh chưa chuyển thư em cho Dạ Lan. Mượn dược vì anh không có địa chỉ. Hãi giận giận anh chưa ?

BB TÚNG KHANH (Saigon).— Giải đáp cây đã đưa em đã em phục tài anh đó. Phải ba em là Sơn Điền Nguyễn viết Khánh không ? Sau đó chết em cái tội mới có 17 tuổi đã tương vào lớn rồi nhận em vào gia BB em trai của anh ạ ! Bái của em anh sẽ đọc.

BB TỐ TÂM (Phú Nhuận).— Khóc cho em chiếc áo bộp bê đi em vừa đi học vừa đi làm cho đỡ lạnh. Anh có chết em nào đâu mà cứ sự anh chết viết thư không hay. Nhà Hưng mập đã gửi 11 ngỗ D em ! ! Em cứ vào ngỗ D khoảng 7 giờ, thấy thằng nhóc mặt cái trắu, mập ú, chính bản là Hưng mập.

BB THƯƠNG DÂN (Long Thành).— Anh hiểu mà, đất nước có chiến tranh, nhà quê vui sao được. Nhưng em cứ tin anh đi khi cuộc sáo là các anh chiến sĩ đánh bật khỏi miền Nam. các em sẽ thấy niềm vui, cả nước vui. Thơ em anh đang đọc.

BB MH QUỲNH, PHƯƠNG (Chợ Lớn).— Nhận [illegible] bộp bê. Nhân dịp Nanny Fast [illegible] Thái Chân Chân.

BB TỐNG [illegible] Ở đây [illegible] xin của [illegible] không [illegible] đó [illegible] chưa [illegible]

BB [illegible] Không [illegible] gia đình [illegible] bê nhà [illegible] anh [illegible] cả [illegible] cả [illegible] Hãy nhớ đến những bông lúa chín vàng trên vùng lúa hoang liêu vô tận mà. Vì vậy, em mới đưa tin vùng tương lai.

Muguet và Trung Vương đang thái là em bộp anh. Em cho địa chỉ, mà «tên» này sẽ viết cho em ngay tức.

BB CHẾ HUYỀN ANH (Phan Rang).— Sao lại có vấn đề bộp bê của bạn thiếu sót ? Bộp bê là bộp bê, là bộp bê V, N. Thế thôi em ạ ! Ưa em là bộp bê bộ Chế duy nhất của anh. Hãy kể cho anh cả về các bộp bê nghe «những phong tục tập quán của người Chiêm» đi em. Em học trường Duy Tân, có học giáo sư... nhóc Nguyễn thanh Sơn không ?

BB ĐÀO HỒNG THỌ (Thủ Đức).— Thì trượt thì anh viết thư cho anh lắm, viết cho anh đỡ anh gánh hết nỗi buồn giùm em. Hôm nay chắc em đã nhận được thư. Đã anh bảo em Hải Hậu và Thế Vinh tăng Thọ ở 6/2 khu 16A Tăng Nhơn Phú Đức muốn quen Hậu và Vinh.

BB NGỌC KBC4570. OK, chẳng thấy em ý sang phòng vào gia đình bộp bê của em. Em tả cảnh quân tăng suyên qua là cảnh cao su trong đồn kích khiến anh phải xinh. Lam quen MH Hoài Linh Phương đau cả khó vì P. không kênh kiệu đâu. Em cứ viết thư cho P. đi, anh chuyển ngay giùm em.

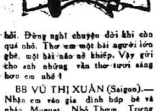
BB KHÔNG TÊN (Gia Long).— Khoác cho em chiếc áo bộp bê «lấp lánh» khao sao đây nhỉ, kéo em lạnh mất vì mưa ? Bằng lòng chưa ? Trời ơi ! Tên em ở ngoài Bắc ! Vậy mà anh cứ tưởng đã ở cuối sở gọi tên ở trường Gia Long đó ! Không có địa chỉ của Kim Oanh em ạ !

BB ÁI TÂM (Gia Long).— Như thế trực là em đã quen anh từ lâu lắm rồi. Em đọc cả «Đáo Kép Gò» của anh nữa cơ à ? Lâm sao anh biết được những em có nhiều bộp bê của anh không. Vì có nhiều bộp bê không hề viết thư cho anh. Bạch bộp mai vui vẻ vừa thôi. Nếu vui nhiều thì lâu sau mất vui em ạ !

BB MIÊN THỦY (Huế).— Em muốn làm kỹ giả, trước hết hãy chịu khó học cho có nhiều bằng đề khỏi bị chê là «kỹ giả rất một bọn vô bằng cấp» cái đã. Nếu muốn anh khuyên thêm thì trong viết lách, trước hết, em cố gắng viết những chuyện quanh mình : gia đình, bạn đường, bạn bè thật gần gũi, giản dị, vững sức. Viết bao mà viết «lấp lấp» thì thì còn nước phải hành ở... Congo.

BB THÚY LINH (Saigon).— Viết ba là thư mà chỉ nhận được một câu trả lời vì anh cả tôn trọng triệt để luật vần sắt ! Anh sẽ bảo với San Nữa Khuya (Định Tường) rằng em muốn quen với Tô Châu và Niên vân còn đi học. Niên vừa học vừa đi kiếm học. Tô Châu đang chữa bệnh gan ở Hồ Tiêu.

CÁC BÚP BÊ NHỚ ! Gởi bài Giáng Sinh về ngay từ bây giờ nay ..... Nhớ Nhớ Nhớ Nhớ Nhớ



(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch Thần Kiếm)

Nguyên tác của KIM.DUNG

Bản dịch của THƯƠNG.LAN

(Số 223) CHƯƠNG XIX

Trở lại chùa Thiếu Lâm

Cáo lỗi : *Vì bão Hồng-Kông chưa qua kịp, nên «Mộ Dung Cô Tô» phải tạm gác một kỳ. Vậy xin cáo lỗi cùng bạn đọc thân mến.* SÔNG

BÊN TRỜI BẾ KIẾM

(TIẾP THEO TRANG 2)

Vì quân Hiệp đuổi chưng hơn một dặm vẫn chẳng thấy tông tích Triển phi Ngọc đâu cả, chàng định quay lộn về vùng đề cho vàng trở lại rồi sẽ trách hỏi Triển phi Ngọc sau.

Vì quân Hiệp vừa xoay người, thì bỗng trước mắt thấy ở trên xuống nửi thấp thoáng ba điểm hồng quang, lúc lên cao lúc hạ xuống thấp, trya bỗ như có ba người cầm đèn lồng đi về phía trước.

Nhưng ba chấm đỏ có lúc chuyển động, có lúc tựa hồ như đứng lại nguyên một chỗ.

Vì quân Hiệp động tính hiếu kỳ, liền chuyển hướng đi lại chỗ ánh đèn lửa. Đi được một lúc thì chàng nhận rõ đó là ba chiếc đèn lồng treo trên một cành cây lớn xòe ngang ra. Những cành cây này chằng chịt lấy nhau kín mít và dày đặc, nhưng toàn cây không có một cái lá nào. Cành lớn cành nhỏ đều cụt như chổi quét trông thật kỳ dị.

Nơi đây là một khe nứt nhỏ. Vì quân Hiệp lại đi về phía trước và chỗ nào cùng vậy, bắt luận cây lớn cây nhỏ, cỏ cây cao đến vai thước vẫn chưa mọc lá, trơ trụi những thân và cành như bộ xương.

Vì quân Hiệp cảm đang ngạc nhiên, bỗng trong bóng nhá vang ra một thanh âm địu dàng cất tiếng hỏi :

— Người nào có thật không ?

Giọng nói ngọt ngào êm ạo, khiến người nghe tiếng phải đoán ngay người vừa nói nói này là một giai nhân tuyệt thế mới có giọng nói ngọt ngào, uyển chuyển đến như thế được.

Triển thế Vì quân Hiệp nghe giọng nhưng như có tiếng người đáp lại nhưng thanh âm rất khẽ nên tựa hồ kẻ đáp lại ở tận đâng xa, nghe không rõ.

Vì quân Hiệp rất lấy làm nghi hoặc chẳng đi thẳng vào trong hang nữa thì thấy bên một khối đá hình thể kỳ dị có một tảng nhà tranh.

Trong nhà có đánh đèn lửa le lói chiếu ra ngoài. Vì quân Hiệp nhẹ nhàng cất bước tiến lại gần. Chàng đi thêm chừng được mười bước nữa, thì lại nghe giọng nói thì thế vang lên :

— Người đem tin bí mật đó thuật lại cho ta nghe phải chăng là muốn được ta đền đáp cái gì ?

Bỗng có tiếng cười dâm dớ. Vì quân Hiệp giật mình lên vì tiếng cười đó rõ ràng là tiếng Triển phi Ngọc.

Hồi lâu chàng nghe có tiếng Triển phi Ngọc nói :

— Tại ha không cần đến đáp cho thu hết và chỉ yêu cầu tiên hồi đông nói tới dùng mao tại ha và nhất là đừng tiết lộ tại ao đã nói câu chuyện bí mật này với bất cứ một ai.

Thanh âm tên hòa uyển chuyển kia hỏi lâu lại lên tiếng :

— Nhưng ta tin người thế nào được ?

Ngưng một lát thanh âm đó lại hỏi :

— Biết đâu người chẳng là người của con tiên nhân kia phái đến lấy đề dụ dỗ ta đưa đầu vào cạm bẫy để cho nó mặc tình chém giết ?

Vì quân Hiệp nghe nói đây, trong lòng rất lấy làm ngờ vực... Chẳng không hiểu giữa Triển phi Ngọc và người đàn bà nói bậy bạ tình chuyện gì ?

Chàng bắt giác tiếp gần thêm hai bước. Chàng khẽ đi rất khẽ không phát ra một chút tiếng động.

Bỗng lại nghe trong căn nhà tranh thanh âm địu dàng kia hỏi vọng ra :

— Bên ngoài nhà con có ai đó ?

Vì quân Hiệp đang giữ sắc thái hồi vì sự phát giác này thì thấy một luồng kình phong đã ập tới trước mặt. Chàng chưa kịp nghĩ tới chuyện né tránh thì bỗng thấy bá vai tê nhức và bị người nắm thật chặt.

— Đây giờ chàng mới trông rõ trước mặt mình có một người đàn bà cao lớn, nhưng mu nhầy tới mau lẹ quá và động thủ cách nào Cả cánh tay vai mình thì chẳng khác gì bằng sắt.

Vì quân Hiệp bị đau nhức bả vai không nhúc dược, phải bật ra tiếng ư ử.

Triển phi Ngọc thất kinh la lên :

— Cần công tử ! Công tử đây ư ? Sao công tử lại đến đây làm chi ? Đừng vội đến đường cố cực cực !

Triển phi Ngọc vừa kêu gọi rất rối rít vừa lao vô phía Vì quân Hiệp. Người đàn bà kia cũng tay trái ra chụp xuống Triển phi Ngọc.

Triển phi Ngọc cũng hất ngăn người vô phía sau vừa kịp tránh thoát bàn tay đó, phương. Nhưng người đàn bà không trúng Triển phi Ngọc, đột nhiên mu lại phát tay áo một cái.

(CÒN NỮA)

DẦU CHỒI HOA-MỸ

Thuốc thoa bóp rất tốt

LÂU NĂM DÀNG 4 TIẾNG, TRỊ : Đau lưng, Nhức mỏi, Phong thấp, Ga thương, Sai khớp, Sau khi sanh đẻ

PHONG TÍCH CON NHÀN

Trị no hơi nghẹn cổ

— ĐIỀU VỊ BƯỞM VÀNG SỐ 14. TRỊ : Đau gan, ruột bao tử, ăn không tiêu.

— KIỆN TÌNH BƯỞM VÀNG SỐ 64. TRỊ : Táo đẩy (tính không bền).

— CỐ TINH BƯỞM VÀNG SỐ 32. TRỊ : Di, mộng, hoạt tinh

Hãi các hiệu thuốc Bắc. Tổng phát hành. Nhà thuốc Trước ở Hải Phòng nay ở 19B đường Ngô Tùng Châu — SAIGON

Bướm Vàng

K.N. số 644 — 11-1-63 — 646 — 12-2-63 — 797 — 16 4-64)

Kẹo Xô SIDEL

FRUCTINES VICHY

trị các chứng TÁO BÓN

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

VÙNG LINH HỒN

Sưu tầm của TRẦN-ĐỨC-LAI

(Tiếp theo)

Quý Đọa Trường đầu thai...

Sách nhà có nói rõ, khi mà nạn hữu sanh, vô dường cây ra trong nhà có quý Đọa Trường vườn chăm đốt thì quý Đọa Trường bắt đầu uống máu tuổi. Sách nói, quý Đọa Trường đã bắt máu non của những trẻ cùng sanh trong một gia đình nên có sanh mà không nuôi dưỡng. Bây giờ, khi quý Đọa Trường đã uống máu tuổi rồi, vật, các loại lông vũ của chế ra là nuôi dược. Sau khi hút máu loại lông vũ trong thời gian từ 9 tháng đến 2 năm, quý Đọa Trường đã bỏ loại lông vũ để hút máu loại 4 chân. Có điều đáng nói là thời gian Quý Đọa Trường hút máu tuổi loại lông vũ cũng như loại 4 chân thì quan bác sẽ tăng tiền tính lãm. tiền bạc vào như sóng vỡ, nhưng bác phải đề phòng khi Quý Đọa Trường rời trần gian, gia đình bác sẽ gặp dại họa.

Nghe Quan Bố Chánh Thiệp nói quan Phủ Kiệt tái mặt nói :

— Thật là khổ ải nói không ngờ cái họa nào của nàng Tùng Lương lại kéo dài đến thế ? Thật là chỉ vì một phút bồng bột, vì tuổi trẻ hăng say mà đã đánh phải gánh bao hào sâu như thế này ! Dì sao thằng Cương cũng là con của Đệ, Đệ cũng có lòng nào làm cho nó chết mà cứ để như thế thì thuốc ba đám tiền thật là khó sống.

Trăm sự gì Đệ xin nhờ bác giúp cho hôm nào việc quan rỗi rãi xin thành Bắc về chơi với Đệ quan sai thử coi tình trạng của chàng Cương như thế nào vì đã sao Bác cũng đã nghiên cứu kỹ rồi bác có thể biết được những hiện tượng [illegible]

— Dù sao Đệ cũng sẵt mới nghiệm Quý đầu thai cho Đệ chưa biết cách thế Thợ Xuân thành cụ Bát Hiệp ngày xưa Tùng Lương.

Quan phủ Kiệt mừng rỡ đáp :

— Thật là may phúc cho gia đình Đệ mới nhờ ta, cứu tinh đó mà Đệ quên như my người đi rồi !

Ngày sau, Đệ viết ! Là thơ rồi nhờ người lên Thợ Xuân thành cụ Bát Hiệp xuống cứu chữa cho mới được.

Quan Bố Chánh Thiệp đặn dò :

— Có đúng vậy. Đệ phải đến bác trước là quý Đọa Trường rất tinh hơi chết là nó biết. Bác phải giữ rất kín bằng không Quý Đọa Trường sẽ tìm cách ngăn cản không cho làm !

Quan Phủ Kiệt vực nhỏ đến thăng trước khi nghe quan Bố Chánh Thiệp kể câu chuyện, trở về, sau buổng thằng Cương nằm bọc thì thằng Cương đã biết :

— Hôm nay, quan Bố Chánh đã nói gì với cha. Quan Phủ Kiệt nghĩ, có lẽ Cương đã biết câu chuyện giữa ông và Quan Bố chánh Thiệp nên mới bỏi như thế ? Càng nghĩ, Quan Phủ Kiệt càng thấy ớn xang. Phần thương con không nỡ diệt trừ đu biết thằng Cương là Đọa Trường đầu thai vì đu sao sắc, đa thấy chẳng Cương cũng là khi buyết của ông mà ra !

Trở về nhà, ông Phủ Kiệt vào thăng thư phòng nằm đọc cuốn sách quan Bố Chánh Thiệp cho mượn nói về Quý Đọa Trường, đầu không cho thằng Cương biết chưng có điều rất là lạ lùng. Quan Phủ Kiệt trở về đinh, thằng Cương có vẻ buồn lắm ! Hắn nằm dài trong buồng, thinh thoảng hắn thở dài.

Bà Phủ Kiệt vào thăm con thấy thằng Cương nằm dp mặt xuống gối, vẻ mặt buồn. Bà Phủ Kiệt tưởng con đau bà hỏi :

— Con làm sao đấy Cương ? Con đau phải không ?

Thằng Cương chỉ lắc đầu không nói ! Thấy con không trả lời, bà Phủ Kiệt gặng hỏi thêm con :

— Con có đau không ? Sao trông mặt con buồn thế ?

Thằng Cương ứa nước mắt khóc, đáp :

— Ngương mặt là thân con đau nhưng con buồn lắm !

Bà Phủ Kiệt gặng hỏi :

— Sao con buồn ? Việc gì mà con buồn ?

Thằng Cương nói với mẹ :

— Thầy con vừa đi Hội Thương trên Đốc Bộ Đường về, cha con đã nghe ông Bố Chánh Thiệp nói rằng con là đo quý Đọa Trường đầu thai xuống, ông Bố chánh Thiệp lại cho cha con mượn cuốn sách nói về quý Đọa Trường, cha con đang xem đọc sách ấy trong phòng riêng của cha con. Bà Phủ Kiệt ngạc nhiên hỏi :

— Cha con nói với con hay sao mà con biết, cha con đọc được quan Bố Chánh nói là con do quý Đọa Trường đầu thai ?

Thằng Cương không trả lời con hỏi của mẹ nữa bà Phủ Kiệt mà nói với con :

— Con biết đứng như thế ! Mẹ vào trong phòng sẽ thấy nhưng con xin đề đừng cho cha con biết chuyện con đã biết là ông Bố Chánh Thiệp đã nói với cha con đó. Quý Đọa Trường đầu thai.

Bà Phủ Kiệt lại bỏi thêm :

— Tại sao lại phải dấu cha con ?

Thằng Cương khẽn ngoan đáp :

— Cha con đang tin lời ông Bố Chánh Thiệp nói là đúng nên mẹ nói thằng với cha con là con đã biết chuyện ông Bố Chánh Thiệp bảo với cha con thì cha con lại càng tin ông Bố Chánh Thiệp hơn nữa ! Và sợ cha con tin lời ông Bố Chánh Thiệp thì con không thể sao ở lại với cha mẹ được nữa !

Nghe con nói bà Phủ Kiệt dám sự ! Bà thương thằng Cương lắm vì bà chỉ có mình nó ! Sanh bao nhiêu đứa cùng không nuôi được. Ông Phủ Kiệt lại thấy thêm mấy năng hầu kính đẹp nhưng sanh cùng không nuôi được. Bà Phủ Kiệt rất buồn vì chồng có thêm nhiều vợ ! Bà chỉ có Cương để an ủi nên bà rất chiều Cương.

(Còn nữa)

Số 80 — PHẦN II

CHƯƠNG II

Khánh vừa ra khỏi, Hợp cười lắc đầu nói với Kim :

— Đấy cô coi, cô mới nói có thế, mà hắn đã nổi khùng. Tôi đã bảo mà. Những người... bất thường vẽ sinh lý để trở thành thủ dữ lắm !

Câu nói nửa đùa nửa thực của Hợp làm Kim suy nghĩ, và mãi khi Hợp và Chiều về rồi, Kim vẫn còn lan man lo ngại vẩn vơ. Trời với điều Kim mong đợi, dáng nhẽ ra, sau khi tổ chức của Khánh được thành lập, nhất là khi Chiều đã tìm thấy lý do rõng, Kim phải tự hào cho sự thành công của mình. Vậy mà tình thần Kim vẫn chưa được hoàn toàn thỏa mãn. Mối khi Kim thắc mắc điều gì, Kim thường mong được gặp Duy, để tranh luận cái vấn vít Duy và mối lân cái và là Kim có dịp hiểu thêm tâm trạng mình, hiểu những điều thầm kín của lòng mình. Kim vừa nghĩ tới Duy thì Duy là là, lừng không dẫn tới khiến Kim cười vui vẻ.

— Hay thật. Vừa nghĩ đến chú thì chú tới...

Duy cười ngạo :

— Nghĩ đến chú cơ à ! Sao lại có chuyện lạ vậy.. Nghe nói hồi nãy Kim bận rộn nhiều thứ lắm... Chú có thể giờ nghĩ tới chú, thì kể cũng « hi hữu » lắm.

Tuy Kim không yêu Duy, Kim vẫn thích nghe cái giọng hơn đùa, cay cú của Duy. Trong những người theo đuổi Kim, Kim hiểu Duy là người chung thủy nhất, tế nhị nhất, đủ điều kiện tạo hạnh phúc cho Kim nhất, vậy mà Kim thấy mình chỉ có thể tâm sự với Duy mà không yêu Duy, hoàn toàn tin cẩn với Duy mà không lấy Duy. Kim cười trêu nói, ngó Duy :

— Sao bố chấu, chú là người chấu quí mến nhất, người đến nhiều nhất. Vậy mà chú vẫn không hài lòng, vẫn kết tội chấu ! Chấu đang mong gặp chú để hỏi ý kiến chú về một vấn thắc mắc, chú có sẵn lòng nghe không ?

Nghe Kim nói, Duy vừa bực rực vừa sung sướng, Duy hiểu Kim quí mến Duy thực tình, nhưng Duy khó chịu thấy Kim luôn luôn so sánh tình cảm của Kim đối với Duy với tình cha con giữa Kim và bố Kim. Tuy Duy rất muốn được nghe Kim kể tâm sự, Duy chế môi, làm ra vẻ chán chường, trả lời Kim :

— Thắc mắc gì. Kim nói đi...

— Nhưng chú sẵn lòng nghe chứ ?

— Thì sẵn lòng...

Kim bèn đem việc Kim đã thuyết phục Khánh ra sao, làm Khánh thay đổi quan niệm sống, nếp sống ra sao kể cho Duy nghe, rồi hỏi Duy :

— Nhưng sự thực, chấu vẫn chưa hiểu nổi anh Khánh là người thế nào. Chú có thể giúp chấu hiểu thêm về anh Khánh không ?

Duy lặng yên nghe Kim kể. Mãi một lúc sau, Duy mới lắc đầu, cất tiếng cười :

— Chịu Kim thật !

— Chú «ngon» chấu hay thành thực khen chấu ?

— Cả «ngon» lẫn khen. Nhưng có một điều, chú cần «cảnh cáo» Kim, chấu muốn nghe không ?

— Dạ muốn.

Duy nghiêm nét mặt :

— Chú thấy mỗi ngày, chấu càng đi sâu vào con đường đối mình, đối người, tự đánh lừa mình. đánh lừa mọi người, đánh lừa Chiều, Khánh và những người xung quanh,...

Kim cau mày :

— Sao lại đánh lừa ? Chấu đánh lừa mọi người để làm gì ?

(CÒN NỮA)

KIM

Truyện dài lạ lùng nhất, sâu sắc nhất của CHU-TỬ

Truyện dài tình cảm của LÊ-XUYÊN

NGUYỆT ĐỒNG XOÀI

1 — Số 93

Một chiếc xe nhà binh mới bánh xanh lanh chạy qua trước cửa tiệm lâm tung hợp bụi đồ mỏ.

Bà Năm chợt quay qua hỏi con gái :

— Hồng hết cậu. Hai đó cô ở trong cô quân dịch gì không con ?

Ông Năm cười đáp thế cho con gái !

— Chưa chi mà bà đã hỏi nhân, chắc qua ta cũng cha đi học tới và nhà cửa người ta như vậy thì dẫn bên cũng thế mà !

Bà Năm vẫn mưa Nguyệt xác nhận điều ấy :

— Phải vậy hông con ?

Nguyệt thế gật đầu và cầm thấy buồn chán ghê gớm...

oOo

... Hai đứng lại cui lan bên đất bên trên chiếc xe gắn máy Honda màu xanh nhìn của nhanh dựng ở bên bà thì Bích Ngọc nhăng nhánh đi tới cửa nhà sau ra.

Cả vẻ bước thăng lại Hải vẫn đánh nghịch nắm lấy một phần sợi dây chuyền đeo lũng thòng trên cổ, quay quay trên tay.

Tiếng giày cao gót một nhịp nặc lốc các trên nền gạch ai nghe lạm cho Hải giật mình ngẩng lên.

Bích Ngọc vẫy tóc xe và [illegible]

— Bộ hết nói chuyện với mấy đứa rồi sao mà ra đây ?

Bích Ngọc làm bộ cau mày :

— Tính đuổi người ta về sao ?

Hải chắc lưỡi :

— Khả quá, hàm bất lẫi lắm !

Bích Ngọc phì cười đứng dính đi vòng quanh chiếc xe và Hải tay vẫn quay quay chết dây chuyền mà đầu đây là một chiếc đồng hồ xinh xắn thay vì miếng vàng dài thường lệ.

Cô bắt hàm bỉ Hải :

— Sao, đi Đà Lạt hông cho mình đi với ? Làm hiền hòa ?

Cô gái nhẩy nhẩy đứa nó nói là cô mới Ngọc đi mà Ngọc mắc kẹt cái đàm cưới gì đó...

Bích Ngọc bật cười :

— Ở đâng, đâm cưới chứ một con bạn. Bố đi nó chưi chết ! Chắc lên Dalat vui lắm phải không ?

Hải chăm chú làm tiếp chiếc xe :

— Buồn thấy mà ! Mưa lu bù...

— Mà sao anh đi ĐàLạt gì mà vẽ ốm nhom vậy ? Nhớ bỏ xác dưới nầy hả ?

Hải nhìn kỹ lại Bích Ngọc :

— Bây không ?

Bích Ngọc nhăn mặt rồi liếc xéo Hải :

— Đừng đến ! Thiên hạ đưa rùm chớ bỏ không sao ?

Hải cười :

— Ai vậy ?

— Biết đâm !

— Mấy đứa nhỏ ở đây ?

— Mấy đứa em của anh chớ cho ai nữa !

Hải cười :

— Ở đây, em đã nói là tỉ mỉ Ngọc cũng tin nữa sao ? Vậy mà có, nói ai ?

Bích Ngọc [illegible] bỉ hiểm ?

— Ngọc cũng không biết.

Hải cứu nhìn ngang :

— Vậy làm rùm lên làm chi !

Bích Ngọc chợt hỏi :

— Chắc đẹp lắm hả ?

Hải giật mình nhưng làm bộ ngơ ngác :

— Ai đẹp ?

Bích Ngọc trề môi dài ra :

— Cô bồ ! Làm bộ đến hoài !

Hải cười lại :

— Nếu Ngọc biết hơn thì tôi cần gì phải... điều tra...

Bích Ngọc nín cười, gật gù, rồi lẩm bẩm thân thở :

— Mà Ngọc nghe nói hình như cô... thô khôn vô phần hai bác nữa...

Kì như không xong rồi !

— Sao Ngọc biết rành quá vậy ?

Bích Ngọc làm bộ hàm hơ :

— Chuyện gì của anh thì Ngọc phải biết, Ngọc có đặt... nội tuyến khắp cùng hết trơn đó nghen !

Hải gân giọng :

— Tôi không thích ai xía vô việc riêng của tôi hết. Ngọc làm ơn nhớ dùm điều đó.

Bích Ngọc trố mắt :

— Coi, Ngọc không là bạn thân của anh sao ? Đối với hai bác bên nầy Ngọc cũng như người chủ, như mấy đứa em của anh vậy.

Hải thở dài, dịu giọng lại :

— Thôi đẹp chuyện đó qua một bên đi ! Thật ra cũng có gì hết !

Bích Ngọc chớp mắt :

— Làm nghiêm trang [illegible] phải bẩn ?

Hải khó chịu trở lại :

— Vậy sao lại [illegible]

Bích Ngọc nhìn vai, vác hết mặt lên, vẻ bất cần :

— Anh [illegible] nói hồng nhi thì thôi. Bộ ăn thua gì đến ai sao !

Hải cau [illegible] lắc đầu nhìn lại Bích Ngọc :

— Thôi [illegible] nói, mấy mà tôi... không có hề phẩm gì phải bẩn hoặc [illegible] Bích Ngọc bướng tay rời sợi giây chuyền ra đến [illegible] ngọc. Hai chân mày chau lại, đôi môi đầy chúm lại hơi giựt... Hải biết rằng cô ta đang [illegible] nhưng nói nặng gì được...

(CÒN NỮA)

(Số 86) tác phẩm mới nhất của KIM-DUNG
HÀN-GIANG-NHẠN dịch thuật

HỒI 31

Người đàn bà che mặt

Triển phi Ngọc tra lời một trái tim anh hùng nặng nề lên ngàn nghĩ. Hồi lâu nàng lại nói :

— Cũng tự hay thu hai bảo vật nay cất đi rồi sẽ bàn. Bây giờ chúng ta bày tạm chia tay. Ta mong rằng công tử bảo trọng tâm thân.

Vi quân Hiệp bàng khuâng trong dạ hỏi :

— Triển cô nương ! Cô nương định đi đâu bây giờ ?

Triển phi Ngọc nhẩn nhó cười đáp :

— Mấu thân ta đã ghét bỏ. Ta đành đi tìm nơi khác trú thân. Thật ra ta cũng chẳng biết sẽ đi đâu. Thôi thì gặc bế bên trời hay đâu chân đó cũng cùng một đời người.

Vi quân Hiệp ngẩn ngơ nói ra bằng một giọng thê lương. Chàng biết nàng là một tay võ học gia truyền, vô làm ít người địch nổi. Chàng bỗng đâm ra đồng tình với nàng. Chàng nghĩ một lúc rồi nói :

— Theo lời Diệu cô thì nếu tại ba muốn biết rõ việc hai mươi năm trước tất phải đi tìm gia mẫu mà hỏi. Nhưng tại ba hiện thời không biết gia mẫu ở đâu.

Vậy bây giờ tại ba có đi chung với chuyện tìm kiếm vu vơ chưa có mục đích gì. Sao chúng ta không cùng nhau đường cho cô bạn.

Cặp bích mày Triển phi Ngọc nhíu tít lại như bỗng nảng không muốn thế, nhưng không tiện ngỏ lời từ chối.

Vi quân Hiệp thấy vẻ mặt nàng như vậy thì không khỏi bền lên. Chàng vẫn phân vân Triển khi Ngọc sẽ bàn gì đi với mình. Ngờ đâu chàng đưa đề nghị lại thấy nàng ra chiều miễn cưỡng, chàng vừa ngượng nghịu vừa buồn rầu, rồi nói lại :

— Tại ba... tại ba... dĩ nhiên mình cùng được.

Triển phi Ngọc mặt cười nói :

— Vì công tử Ta có bảo là không muốn đi với công tử đâu ?

Vi quân Hiệp đáp :

— Tuy cô nương chưa nói ra nhưng vẻ mặt, tại ba đã đoán ra rồi.

Triển phi Ngọc nét mặt nghiêm trang chiếu thích thú địu dàng giọt ngôn tay bụp mảng lên chỉ vào trán chàng nói :

— Công tử chỉ nói nhảng thôi ! Công tử đã học được phép nhìn rõ lòng người từ bao giờ ? Nếu quả công tử có bản lĩnh đó thì.

Nói tới đây nàng ngừng lại buông một tiếng thở dài tiếp :

— Nếu công tử có bản lĩnh như vậy tu sao lại chưa rõ biết tâm ý ta ?

Triển Phi Ngọc nói, bằng một giọng dam dở. Người nào mới ngăn lắc đầu thì sem chừng khó lợt tai, vì giọng nói trùng trắng không có vẻ đón tiếp thành thật.

Nhưng đối với người nào nghe đã quen tai thì lại là giọng nói uyển chuyển rất ý vị. Nhất là câu sau cùng thì nước tiếng là một lần lâm rung chuyển dạy lòng.

Vi quân Hiệp cảm thấy trái tim mình đập loạn lên, bàn thân hồi lâu rồi đáp :

— Triển cô nương ! Vừa rồi tại ba yêu cầu cô nương cùng đi, tưởng như thế cũng đủ biểu lộ tai ba đã biết rõ tâm tình cô nương rồi...

Triển phi Ngọc không chờ chàng nói hết nàng mỉm cười ngắt lời :

— Nếu công tử đã hiểu lòng ta là hay làm rồi. Ha tất còn phải nói nhiều ?

Vi quân Hiệp vội đáp :

— Dạ ! Cô nương dạy chi phải !

Rồi chàng bỗi hổng khoa chân tiếu vẻ phía trước.

Triển phi Ngọc không hiểu tập mà cũng không chân chỉ, ung dung đi bảo chàng. Thình thoảng lại đưa mắt liếc trộm chàng, miệng tủm tỉm cười.

Vi quân Hiệp cảm thấy trong lòng khoan khoái. Chàng lấy làm sung sướng là đã hiểu được tâm trạng Triển phi Ngọc mà nàng cũng hiểu lòng mình. Sau khi trong nhà xảy ra đại biến, chàng vẫn được mối người hồng nhan tri kỷ như Triển phi Ngọc thì lấy làm mỹ. Điều an ủi tất lớn cho mình.

Hai người tiến thẳng về phía trước. Vi quân Hiệp đi mà chẳng có mục đích gì, chỉ mong sao mau mau được gặp mẫu thân là Đường yêu Ngọc để bào cho ra thân thế mình.

Chàng đã mắc cho Triển phi Ngọc đưa đi tới đâu thì đi.

Vi quân Hiệp đi theo Triển phi Ngọc được ba ngày thì chàng ngẫm ngầm phát giác ra đường như Triển phi Ngọc đã có sự tính toán trong cuộc đi dây. Tuy ngoài mặt nàng vẫn thản nhiên mà bên trong chắc nàng đã dự định trước. Chàng mặc lần gặng hỏi, song nàng tuyệt không thể lộ tí gì.

Trước nay phàm đi tìm kiếm người ai cũng tìm vào những nơi thôn xóm trù mật hoặc chùa thanh thị đông đúc. Nhưng đằng này Vi quân Hiệp chẳng biết nàng thiên phi Ngọc sẽ dẫn mình vào những nơi hoang sơn đã lâu có khi suốt ngày chẳng gặp mặt ai.

Vi quân Hiệp tuy biết nàng bản cố dương cố gì đây, nhưng chẳng không tiện tại sao nàng lại không cho biết. Chàng nhân nói kín tiếng không hỏi gì nữa cứ lẽ đeo theo Triển phi Ngọc.

Đến tối bốn thư bảy, hai người đi tới 1 khu rừng vào nằm ngủ tại đó. Vào khoảng nửa đêm, Vi quân Hiệp trong lúc mơ màng bỗng nghe Triển phi Ngọc khẽ gọi tên mình.

Chàng toan mở miệng thưa thì lại nghe thanh âm nàng ra chiều khẩn ta. Tuy miệng nàng khẩn tên mình thành điều lại như nhàng tựa hồ không muốn thức tỉnh mình dậy. Tuy chàng lấy làm lạ vẻ thái độ kỳ nhưng vẫn vờ mê ngủ để xem sự thế ra sao.

Chàng nằm im lặng nghe động tĩnh mặt lúc rồi hé mắt ra coi thì thấy Triển phi Ngọc lén lút ra khỏi khu rừng mất lâm lét nhìn về phía Vi quân Hiệp như sợ chàng bắt chợt tỉnh dậy.

Chàng thấy vậy từng sốt rét đứng phát dậy chạy theo. Nữ phía nàng. Ra khỏi khu rừng trời vẫn tối đen như mực mà chẳng thấy bóng Triển phi Ngọc đâu hết. Trong lòng chàng rất lấy làm kỳ vọi rán bước đuổi theo.

(Xem tiếp trang 3)

Đau gan ! Yêu gan !

Nhức đầu, mắt nặng, ăn không ngon, chán nhiều bữa, nổi mụn đầy, nổi mụn ở mắt, sáng trong mình, bạc tóc, ban ngứa, vàng da, dùng thuốc :

TRỊ BỊNH GAN — (Quảng - An - Hòa)
(số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) KN. số 617 ngày 18-12-63

AI ĐÃ BỊ BỆNH ĐAU TIM

Thường hay bị hồi hộp, chóng vánh xây xẩm, mệt lả, ngất xỉu, hay mệt bất thường, vẻ đỏm bị mất ngủ, giựt mình sợ hãi, suy yếu thần kinh nên dùng thuốc BỔ TIM QUẢNG AN HÒA để trợ tim an thần.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) KN. số 616 ngày 18-12-63

Ho ! Siếng ! Các chứng SIẾNG kinh niên, ho cảm, ho đàm, ho khan, ho rát cực người, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sáu bao.

Thuốc Ho **Quảng-An-iên** (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành Nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Sg.
KN. số 613 ngày 18-11-63

Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt-văn của Ghu-Tử

BẢN DỊCH CỦA NHƯT BẢO ANH NGỮ THE SAIGON POST

— 184 —

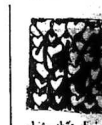
Because in five or 10 years, I will like your father is now : I'll be at the age of reckoning ! But then you'll be at the age of building things, and if a dream happens to flop, you can make another one ! In five or ten years, I'll be like your father, * drawing up the balancesheet * of his life and realizing with bitterness that so many successes, so many failures, so many worries and joys only drag nearer the grave !

Probably your father awoke from his long dream to realize the honor, a career and wealth are vain, and only Love is real. So suddenly he has hurried to love and to live...

I think your father is right ! The final verity is just love ! To love is to live and to live is to love.

So even if you're determined to leave me and get married, that won't stop me from living you forever. I'm sure you still remember the moment at Bà Om Pond when you leaned against me and I lifted your chin to see you cry... Such short but wonderful moments are the only one of true and eteranal life beyond the limits of time and space. As long as life offers these moments, it is still worth living and I still know how to love—which means I am not dead yet ! So whatever happens, even if the stars fall. I will still believe that I'll never lose you. And I'm determined not to write « farewell forever » as in your letter, I only pause now, and the next letter will be even longer.

ĐẠT



— 184 —

Chỉ nàm, mười năm nữa, anh cũng sẽ như Ba em lúc nào, bàn thân ngồi « tính sổ » cuộc đời đã mà chưa chắt thấy rằng bao nhiêu thành công, bao nhiêu thất bại, bao nhiêu lo âu, bao nhiêu mừng tủi, chỉ là để đưa ta tới gần miệng lỗ ! Có nhẽ vì Ba em chợt tỉnh, thấy rằng công danh, sự nghiệp tiền tài v.v... đều là hư ảo và chung qui chỉ có tình yêu là thực, cho nên đột nhiên Ba em mới « bốc đồng » vội vã sống... Ba em nghĩ vậy là đúng ! Chân lý cuối cùng ở đời vẫn chỉ là yêu ! Yêu là sống và sống là yêu !

Cho nên dù em có cương quyết giã từ anh để đi lấy chồng, vẫn không có gì ngăn cấm anh yêu em, mãi mãi yêu em ! Chắc em nhớ cái giây khắc ở Ao Bà Om, em gục đầu vào ngực anh và anh nâng cằm em lên để nhìn em khóc... Những giây phút phù du mà thiên thu ấy, chính là những giây khắc duy nhất mà chúng ta sống thực, sống vĩnh cửu vì thoát khỏi sự chi phối của thời gian và không gian ! Đời còn những giây khắc ấy, thì sự sống vẫn đáng sống và anh còn biết yêu sau mà thì tức là anh chưa chết ! Cho nên dù sao đi nữa, dù có vật đổi sao dời, anh vẫn tin là anh không bao giờ mất em, và dưới những dòng này, anh nhất định không viết « vĩnh biệt » như em đã viết. Anh chỉ tạm ngừng nơi đây, và thư sau sẽ dài hơn thư này.

ĐẠT

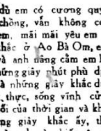
BẢN DỊCH PHÁP VĂN của cô LOAN

— 184 —

Dans 5 ou 10 ans, je serai comme ton père actuellement, je ferai «le compte» de ma vie et je constate amèrement que les succès, les échecs, les soucis, les joies n'auront servi qu'à me rapprocher de la mort ! Ton père à du réaliser que les honneurs, la situation, l'argent ne sont que vanité et que seul l'Amour existe réellement. C'est peut-être pour cela que brusquement il a voulu se mettre à aimer et à vivre. Ton père a raison ! Il n'y a qu'une chose qui compte dans la vie, c'est l'Amour ! Aimer c'est vivre, et vivre c'est aimer !

C'est pourquoi malgré ta ferme résolution de te marier avec un autre, rien ne m'empêchera de t'aimer, de t'aimer toujours ! Tu ne vas pas oublier le moment que nous avons passé près du lac «Bà Om» tu as fait reposer la tête sur ma poitrine et j'ai relevé ton menton pour te voir pleurer... Ces minutes éphémères mais ineffaçables, furent les seul moments que nous avons réellement vécus. Nous avons fait l'expérience de l'éternité : Nous avons échappé en ces instants uniques au temps et à l'espace ! Une vie que nous réserve de tels moments mérite vraiment d'être vécue et tant que je pourrai encore aimer passionnément, je ne mourrai pas ! En tout cas, quels que soient les changements qui surviennent, je suis sûr que je ne te perdrai pas et en dessous de ces lignes, je suis décidé à ne pas écrire le mot «adieu» comme tu l'as écrit toi-même. Je te dis simplement «au revoir» et la lettre suivante sera encore plus longue que celle-ci.

ĐẠT



(CONTINUED)

CHÚ THÍCH. — To determine : quyết định. Remember : nhớ tới. Time and space : không gian và thời gian. So whatever happens : dù có gì xảy đến. To fall : rơi. To pause : nghỉ.

CHÚ THÍCH. — Résolution : sự quyết định. Empêcher : ngăn cấm. Eternité : sự vĩnh cửu. Ephémère : phù du. Ineffaçable : không thể xóa nhòa. Passionnément : tha thiết.

BỘ MẶT THẬT CỦA DU-KÍCH CHIẾN

Trần Tử sưu tầm (Selection 11-1995)

CHÚ THÍCH : Du chiến tranh ở V.N được biểu biểu bằng những trận phục kích sẽ tiêu diệt V.C, chính những cảng tác sẩm nhập là chức tỉ mật của V.C ở nông thôn để kéo dài chiến tranh.

Kỳ giả Mỹ Mahalm Bown được giải thưởng Pulitzer 64 về 1 thiên phóng sự về V.N đã tả 1 cách cận kề phương pháp mà Du kích VC đã áp dụng để đạt mục đích. Tác giả cho biết sở dĩ tên lăng trong câu chuyện này không được nêu lên là vì những chi tiết trong bài này được rút ở nhiều làng khác nhau. Nhưng tất cả những phải là tiểu thuyết, nhân vật của chuyện—Thuận — cũng là người thật, bằng xương bằng thịt.

Trời đã tối. Chính người lo mật đã vào trên Ấp... Trong làng nào bỏ — sau 1 ngày một nhọc — đã nhốt kỹ vào chuồng. Dưới bếp, lửa nấu cơm tối cháy bập bùng. Chuẩn cuối — đã đã kéo dài hơn năm — vẫn chưa lan đến thôn xóm nhỏ bé này.

Những người làm mật này đều vô trang đầy đủ súng. Nhưng khác phải bỏ vào lăng vì vẻ mặt hung hăng. Trừ lại 1 tất cả đều tươi cười. Người chỉ huy lệ phép chào 1 cụ già :

— Chào bác ! Mạnh giỏi ! (viết bằng tiếng Việt trong nguyên tác).

Cụ già đáp lễ. Viên chỉ huy, Thuận, là 1 người chừng 30 tuổi, vẻ mặt thông minh. Y đội chiếc mũ vải vàng nhạt, bận áo sơ mi đen và quần dài kaki, chân đi dép lốp. Chỉ có 1 người trong bọn là không có vũ khí : một phụ nữ trên 20 tuổi, vẻ mặt nghiêm trang và khá ác, sau cặp kính đen. Chào :

— Thưa bác, bọn chúng tôi đến đây để xin bác cho phép chúng tôi được nghỉ ngơi ở đây 1 ngày. Chúng tôi đã bao phen bác cho nhà

F TIẾP THEO TRANG 1

Đại hội sẽ nhân tại trụ sở Trung tâm văn hóa Phật Giáo thuộc Tổng vụ Thanh niên Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, một tha thể đã sẵ đang xây cất ở bên này đường Công Lý. Tiền phí xây cất lên 30 triệu bạc.

Đây là một đại hội quan trọng đầu tiên của thanh niên Phật tử thế giới mà Sàigòn là nơi được họp lần nơi họp nữa.

Đại hội sẽ được dưới sự bảo trợ của Phật giáo Thế giới, Ủy ban Tổ chức gồm VN, Thái Lan, Ấn, Nhựt Bản, Mã Lai Á.

TT Thích Minh Minh đã được đại biểu các nước bầu làm Chủ tịch Ủy ban. Hiện TT đang rất chiếu lệ Đại hội sắng nhẩm vào dịp Lễ Phật Đản tới đây. (TTL)

H TIẾP THEO TRANG 1

Chiến tranh sẽ thử thách sự kiên nhẫn của dân chúng thế giới tự hỏi là Hoa Kỳ Tuy nhiên, thì tin rằng Hoa Kỳ và Thế giới tự do sẽ phanh mặt lâu lắc nếu họ không tiếp tục chơi đuổi tôi cùng đi phải tốn kém nhiều.

Bực thơ của tướng Walt gói các bạn và thân nhân được công bố trên tờ «Cuisine», cơ quan ngôn luận của một nhóm sĩ quan hồi hưu thuộc sư đoàn 3 TQLC.

K TIẾP THEO TRANG 1

hội mà còn cần đến sự giúp đỡ của chính quyền và sau những người đi trước. Chính quyền hiện tại giúp đỡ thanh niên không phải để mua chuộc sự ủng hộ mà là để lôi người này có đủ cơ hội và phương tiện xây dựng tương lai đất nước.

Công việc cải tạo xã hội, xây dựng đất nước thật vô cùng khó khăn không phải một chốc mà thực hiện được, nó đòi hỏi thời gian chín chắn. Trong xã hội phân hóa hiện tại không thể 1 ngày 1 tháng nào bỗ được hết bất công, bao thứ mà chế độ thối nát để lại sự thông cảm của những người thực sự yêu nước.

Thiếu Tướng chủ nhà ý mạnh rằng: cuộc đường chinh trong trong tương lai sẽ được gian phân cho thanh niên và những giúp đỡ của chính quyền hiện tại là sốt để thanh niên có đầy đủ điều kiện nên soạn đưa nhận trong tránh ý.

Sau đó, TT đã đến đại viện, đã đến thăm cho công cuộc xây dựng trung tâm sinh hoạt thanh niên. Tiếp đó đã, trung tâm này vẽ là 1 cái nhà lớn, cao 6 tầng với thành đường như vậy và những nhóm thanh niên cho sinh hoạt thanh niên. Kinh phí dự trù lên đến 55 triệu đồng. Việc xây cất sẽ được hoàn tất trong khoảng gian ngắn nhất.

Song song với trung tâm này, nhiều trung tâm tương tự sẽ được xây cất tại Thủ đức, Phong Dinh, Vũng Tàu, Nha Trang, Huế v.v... Nhân dịp này, một tự đại diện phái đoàn thăm sẽ Đại Hội đã lên máy vi ân hãy tỏ mối cảm tình của ông đối với thanh niên và hy vọng rằng tình thân hữu Hòa Việt sẽ thêm bền chặt trên mọi lĩnh vực. Ông cho biết ông đã trao cho ông UV thanh niên nhỏ tặng lại cho Nha Thanh niên mới sẽ tiếp nhỏ đề dùng vào việc xây cất trung tâm này.

Buổi lễ kết thúc hồi 10g.30, sau khi Thiếu tướng cùng các quan khách xem qua các bản đồ của trung tâm sinh hoạt thanh niên.

A TIẾP THEO TRANG 1

sau khi được buổi luyện quân sự các bản.

Một cuộc kiểm tra cho biết là chỉ có 1 binh sĩ 17t bị tử trận tại VN. Nói chung, số binh sĩ Mỹ tử trận là 846, theo bản báo cáo cách đây 1 tuần.

Lực lượng ở VN là 148.380 người.

CÁM TẠ

Chúng tôi kính chân thành cảm tạ Quý vị :

— Ông Tỉnh Trưởngthân Ay giang
— Ông Nguyễn văn Huê
— Ông Ba Giám Đốc Nha Tiếu học
— Ông Phó Tỉnh Trưởng Mộ Ân
— Ông Chủ hay trường Địa Phương Quân (A-G)
— Trường ty Công Chánh An giang
— Trường Ty Điền Địa An giang
— Tòa thẩm Sĩ Quan, Hỷ Sĩ Quan và binh sĩ trực thuộc Bộ chỉ Huy Địa Phương Quân An giang
— Hiệu Trưởng, trường giáo, quý vị nhân viên các ty sở trong tỉnh, các bạn hữu cùng thân bằng quyến thuộc, xa, gần đã giúp đỡ phương tiện, thăm viếng, chia buồn, cầu nguyện và đưa linh cữu của chồng, cha, ông nội, ông ngoại của chúng tôi

Ông Đỗ VĂN DOÀN

Hưởng thọ 72 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, số điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình thứ tha.

Tang gia đồng bái tạ.

Bà góa phụ ĐỖ VĂN DOÀN
nhũ danh BÙI THỊ THIỀU.
Con : Đỗ thị Tiêu, chồng Đoàn ngọc Khê, các con.
Đỗ duy Huê vợ Nguyễn thị Nhanh, các con.
Đỗ kim Trọng, chồng Bùi văn Mạnh, các con
Đỗ thị Nhu.
Đỗ văn Kiện, vợ Phan thị Lang.

O TIẾP THEO TRANG 1

Đại tá Nguyễn ngọc Loan, Cục trưởng Cục An Ninh Quân đội vừa nói sẽ quan khách Việt Mỹ.

Sau đó, Đại tá Loan TQ/SCSQG đã đọc 1 bài điều văn nhân mạnh đến khí thế Cách Mạng 1-11 mà đại diện chế CSQG đã bắp thụ được và nhờ đó đã phanh khích trong chặp cuộc thự tri triệt tập bảo vệ đồng bào và an ninh QG.

Đại tá Loan đã giảm đốc cho biết trong niềm phấn khởi khi thế CM, từ 1-6-65 đến 22-9-65 Cảnh sát QG đã khám phá được 24 cơ sở VC giết 581 tên, gây thương tích cho 49 VC và bắt sống, tên cả được 448 tên cán bộ VC nhân vàng, gồm 281 tù binh, bắt sống 44 địc công cộng, tạm giữ 303 Nhân dương, tịch thu của địch 254 súng các loại và 366 binh thuốc nổ, 200 lựu đạn và một số tài liệu quan trọng.

Ngoài ra, trong thời gian trên CSQG cũng đã thu hồi của VC 2.000 bàn trí ăn, nhiều trạm giao liên và hầm chông.

Tới đây, Trung tướng Phạm xuân Chiêu, và các Vị viên đã lần lượt gắn huy chương cho 1 số nhân viên thuộc ngành Cảnh sát trong số đó Trung tướng Văn Mai và Thiếu tá Luận, Giám đốc và phó giám đốc nha CSQG đã thăm.

Tiếp đó, Trung tướng Tổng thư ký đã bao biểu thị cho toàn thể nhân viên ngành Cảnh Sát Quốc gia.

Trung tướng nói rằng sau khi hoàn và khôn phục những tiền triều lão lao của ngành Cảnh sát vẽ tổ khác nhau sẽ tự thượt của như tính thăp phục vụ của người CSQG.

Tr. tướng TTK cũng nói lời khen ngợi Đại tá Loan, toàn thể nhân viên các cấp và cán phục sự hy sinh vì Tổ quốc của nhiều anh em ngành Cảnh Sát.

Buổi lễ niệm Đệ Nhị Chu niên ngày Cách mạng 1-11 của Tổng Nha CSQG đã chấm dứt hồi 10g.

C TIẾP THEO TRANG 1

là Phan Công Thương, do ký nước nữ của tên Cảnh một lính biên phòng của VC trên vùng công lý giam giữ cùng phòng với bà con.

Thời đó nữ, bà cam cả gởi cho Thương 1 tờ tự thú với lời em tiết sẽ quay về với miền Bắc và sẽ lui cuộc Việt Nhân theo nhà. Vì vậy, giữa tháng 9-64, bà cay vết bức tàn thư kêu gọi Việt Kiều và đã xuyên tạc vu khống những hoạt động của 50 quân tại Thái Lan. Người ta bị cán cho viết một bản báo cáo gởi cho V.C. tiết lộ những chi tiết về tổ chức một của sự quốc công như của Phòng tùy viên quân sự mà bà cam đã phục vụ.

Vì thế, ngày 27-10-64 nhà chức trách Thái Lan đã giao bà cam cho Sở quản Viên Nam áp giải về Sàigòn. Trong cuộc sự vấn cũng như ở ấy thân quân sự, bà cam đã khai như thuật tiền. Trái lại, trước tòa quân sự sáng qua bà cam lại ngoan cố cho mình là nạn nhân trong vụ, nhưng lại không giải thích nổi những cán bôi bị chết vấn.

Vì vậy, tòa đã xử phạt Lê quới Mai 5 năm khổ sai miễn biệt xử.

Cần gấp 4 thợ Hớt tóc dựt sóng mới lành nghề. Lương tháng 4.000đ. Hỏi tiệm Hớt tóc mới lạnh LÊ HOA 409 Trần hưng Đạo Saigon (vào giờ làm việc)

B TIẾP THEO TRANG 1

Các giới Hòa Thượng Đến nhân mạnh sáng chính phủ Johnson vẫn luôn luôn tuyên bố là chỉ phải đi cho các đàm tọa ở Đông Nam Á được quyền sinh sống mà không có sự can thiệp của ngoại bang. Tuy nhiên, người ta cho rằng những kiến hợp của sự can thiệp này đã Trung Cộng gây ra, chứ không phải Mỹ.

BONN 2-11 (AFP)— Hôm nay các giới chính phủ ở Bonn loan báo rằng Chánh phủ Tây Đức vẫn hưa ý đến bàn thăng cáo Pháp — Nga về cuộc thăm viếng của Ngoại trưởng Pháp Couve de Murville ở Mạc Tư Khoa.

Người ta nói thêm : « Hôm nay cũng như hôm qua, Chính phủ Tây Đức cho rằng các đồng minh nên có cơ hội trình với Mạc Tư Khoa quan điểm của Tây Phương. Cuộc bàn luận nên với giữa NT Tây Đức Gerhard Schroeder và Ngoại trưởng Pháp Couve de Murville sẽ là cơ hội cho ngoại trưởng Pháp thông báo cho Chính phủ Tây Đức về những cuộc bội đàm ở Mạc Tư Khoa ».

N TIẾP THEO TRANG 1

lại cho chánh quyền đưa sự ngay. Nhưng, các chánh đảng đã chia rẽ ra sao ? Với tình hình chính trị như hiện nay, việc tập hợp các chánh đảng thành 2 khối đối lập có thể thực hiện được không. Bạn đọc nhớ đón đọc bài phỏng vấn của Tạp Chánh Phòng viên Sống với BS Phan quang Đán, LS Hoàng cơ Thụy, nhà Cách mạng Võ hồng Khanh, BS Phan hay Cơ, BS Hoàng văn Bình, Ông Trần quốc Bửu, ông Bùi Lượng v.v. đăng trong số báo tới.

(CON NỮA)

D TIẾP THEO TRANG 1

bình luận gia quốc tế cho rằng sự hiện diện của Đại tướng Ng. Chí Thanh cùng như Thượng tướng Văn tiến Dũng chỉ là biểu hiệu để xin thương thuyết theo lập trường của Nga Sô nếu không nói là đầu hàng, hơn là tăng viện chiến đấu tiếp tục xâm lăng miền Nam VN theo chủ trương của TC.

M TIẾP THEO TRANG 1

— Nã bậm bẹp.
— Đời giảm giá sinh hoạt hả ?
— Không.
— Hạn chế sự sinh đẻ hả ?
— Không.
— Thế đã tại gì ?
— Nã lâm đề tài «Ma ri Sến, vai trò quan trọng trong đời sống của chúng ta. Anh đã giảm nghĩ anh...

(Còn nữa)

Cần 1 người bán thuốc thọc .l thơ ky (biết đánh máy) thông thạo công việc nhà thuốc. Hỏi : 23 Biên Hòa LÊ VĂN LÊ.

Áo Thả Vịt

(Tiếp theo trang 1)

Im lặng... Im lặng nặng nề. Cụ Sáu giả vờ chăm chú nụ cười chúm vung quanh để khái phái tiếp chuyện bác sĩ Quát. Mười phút sau, ra của Trung tướng Chủ tịch ky ban lãnh đạo, nữ Chủ tịch ky ban lãnh phái tiếp. Được đón tiếp rất trọng thể, thân lý nghĩ quốc cách khiến sẽ hoá — cụ Sáu và ông Quát — đều nghĩ thầm : « Đáng nhẽ rẽ, chính mình là người nghĩ trong cái xe kia... Vậy mà... ông Quát thì nghĩ « cái lợi ông giữ lấm cần nhớ ». Cho cụ Sáu thì nghĩ « cái lợi cuối chẳng khác nhỉ nhỏ, mà chẳng lắc rắn ». Đặt nhiên, ông Quát chẳng miệng nói :

— Cuộc đượt bình nâm nay ít đại quá nhỉ.

Cảm mặt Cụ Sáu nghe như cho trách nước của ông Quát : « Ai bảo cụ lấn thêm phá nhau làm... khiến cho thiệt thòi đến X... Cụ Sáu im lặng, không thèm trả lời ông Quát, nhưng 10 phút sau, sẽ tính cụ nhắc lại cho ông Quát nào nói :

— Cuộc đượt bình nâm nay ít đại quá nhỉ !

Cũng nên nói cho ! Dạp cả cho, cuối đi thành nhỏ cuối).

XIN THANH TOÁN DÙM

Châu Phú, ngày 30 tháng 10 năm 1965

Kính gởi chủ Ấn Thả Vịt

Châu là một độc giả rất mê «ATV» của Chú. Nay chẳn có một việc mong nhờ Chú cho vào ATV giúm cho chúng chúa nhỏ.

Nhà vừa đến giờ, như Chú biết, Giáo sư đã lâm công tác thì cô rất khó tâm vì việc lãnh tiền phụ cấp công tác thế ấy rất chậm trễ có thì hy đã đến hàng năm mới chịu phát. Vì thế các nhà giáo nghèo là Chết, vì lúc đi công tác tốn kém nhiều mà lại cho đợi lâng năm mới có tiền.

Mới đây Tổng Ủy viên Văn hóa Xã hội kiêm Ủy viên Giáo dục đã ra một chỉ thị (số : 4343-GD/KT/VL/HL ngày 30-8-65) theo đó kể từ năm nay Giáo sư Trung học phải được Nhà Trung học thanh toán phụ cấp chậm thì vẫn phụ cấp vàng phân TRÊ NHẤT LÀ MỘT THÁNG SAU MỖI KỲ THI. Thế mà cho đến hôm nay kỳ thi chín của niên khóa 64-65 là Tú Tài I khóa 2 đã qua QUÁ HAI THÁNG (Tú Tài I khóa 2 thi ngày 30-8-65) mà Nha Trung học cũng chưa thanh toán phụ cấp thì vẫn các Giáo sư. (Đề tự nhiên là không nói đến các khóa thi THĐNC hay Tú tài I. Il khóa 1 đã qua NĂM tháng rồi mà vẫn chưa được lãnh tiền phụ cấp). Theo chúng chúa hiểu thì có một vài Giáo sư cho quen biết với phòng kế toán Nha Trung học nên họ được phòng sáp lãm Ngân phiếu riêng và do đó chỉ độ nửa tháng sau ngày thi là vị Giáo sư tốt số kỳ được lãnh tiền phụ cấp ngay.

Vậy chúng chúa, xin Chú ra ơn nhượn ATV đề yêu cầu Nha Trung học toàn khinh thì thủ nói trên mà ông Tổng Ủy viên Văn hóa Xã hội, kiêm Ủy viên Giáo dục đã yêu cầu triệt để toàn khinh.

Chúng chúa kỳ vọng Chú thương mà hòa lên giúm chúng chúa nhỏ.

Thành thật cảm ơn Chú trước
Kính
P.N. GIÁO SƯ

Thường trực bằng tuần Đúng 9 giờ 15 sáng **CHÚA NHỰT 7-11-65** Tại rạp máy lạnh **QUỐC THANH**

ĐẠI NHẠC HỘI MIỀN NAM

DO DUY-NGỌC TỔ CHỨC

TỔNG HỢP NHỮNG TÀI DANH SÂN KHẤU MIỀN NAM
Một chương trình vĩ đại, đầng tin nhiệm và đầy đủ danh ca như

— Hùng Cường, Minh Hiếu, Nhựt Trường, Phương Dung, Tuy Phượng, Thanh Tuyền, Phước Vân, Phương Hoài Tâm, Thanh Lan, Mỹ Dung, Thanh Phong, Kiều Lê Xuân, Phương Mai, Xuân Trang, Tuyết Hồng, Xuân Dung, Chân Kỳ, Thanh Sơn, Điệp Tùng, Phi Thoàng, Nguyễn đình Nghĩa, Văn Sơn, Tuấn Đăng, Lớ Liên. -:- Quái Kiệt Trần văn Trạch -:-

Đặc biệt THIÊN TÀI QUỐC TẾ : **IRON JAWS WILSON**

Nam Mỹ đã đem hàm răng sắt biểu diễn thiết hài vừa cân 6 chiếc ghế người quay cuồng như động cơ độc đáo

5 ban kích động nhạc danh tiếng hiện nay nhứ:

AVT, Les Pénitents, Les Vautours, Les Fauxtiques, Les Cavaliers — 2 vũ điệu « SEXY » do thần nữ Xuân Trang và nữ thần Tuyết Hồng trình diễn hấp dẫn — Đặc biệt vô nhị tiếng sáo thần Nguyễn đình Nghĩa, và tiếng hát Phương Dung —

Vở kịch : LÒNG NGƯỜI — của CHÂU KỲ

do toàn bản tình diễn

Vé có bán trước tại rạp sáng Thứ Tư, xin qui vị lấy vé sớm để tránh nạn chợ đen.

Đại nhạc hội MIỀN NAM Ban tổ chức kính mời

1 xuất hát đặc biệt, chưa từng có từ xưa đến nay

— Hàng ngàn khán giả phải ra về vì không mua được vé cửa TÙNG LÂM ĐẠI NHẠC HỘI.

Nên chúng tôi tổ chức lại xuất hát đặc biệt vào 3giờ Chiều Thứ Bảy

6-11-65 tại rạp QUỐC - THANH

● Chỉ còn xuất hát ấy—Danh Tài Nam Mỹ : IRON JAWS WILSON sẽ trở về Mỹ Quốc — Hãy xem IRON JAWS WILSON với những màn mới và độc đáo và một thánh phần nghệ sĩ hàng hạng :

● BA-VÂN — TRẦN-VĂN-TRẠCH — HÙNG-CƯỜNG — VĂN-HÙNG — LA-THOẠI-TÂN — BÁCH-LAN-THANH — MINH - HIẾU — PHƯƠNG - DUNG — PHƯƠNG - TÂM — TÚY-PHƯỢNG — YẾN-VI — ÁNH-TUYẾT — TÙNG-LÂM — XUÂN-PHÁT — HOÀNG-MAI — PHI-THOẠN — THANH-VIỆT — KHÁ-NĂNG — CHÂU-HI — TƯỜNG-VI — DIỄ-HÀ B.J.

— Ca sĩ số 1 Đài phát thanh Huế : Cô THÚY LINH
— Ban kích động nhạc : AVT
— Ban kích động nhạc : HUYNH-HOA — TÚY-PHƯỢNG
— XUÂN-PHÁT và Vợng Cô hài hước.
— Ban sáo TIÊU ĐẠI BÀNG HOÀNG BIỂU

3 VỞ KỊCH MỚI CƯỜI VỞ RẠP :

— VÕ ĐẠI BANG BÁN PHỞ : của XUÂN-PHÁT
— VÕ QUÍT DẦY MÔNG TAY NHỌN : của TÙNG-THANH
— HAO HOA PHONG NHÃ : của VŨ-ĐỨC-DUY

(Đặc biệt : Quái Kiệt Ba Vân sẽ nhảy TWIST)

TÙNG-LÂM kính mời

Vé có bán trước tại rạp ấy nhớ nhớ.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán: Taunus Fenitaal. EC 8... Austin Mini Van ED toàn hảo. Austin Sport EB... Anglia Fourgonnette EB 7... Peugeot 403 Camionnette ED... Xem từ số 222 Trần Quang Khải.

Đại hạ giá 999đ.

MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE, của các hàng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Đề chứng tỏ bốn hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bền đẹp, rẻ và đẹp, nhưng giá bao đắn bởi, yêu cầu quý khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến bốn hiệu.

Khiêu vũ Học ở đâu ??? Để có những đực điểm :

— Dáng điệu hay hơơn với những bước tác kỹ linh động của mọi vũ điệu cổ điển và thời trang.
— Học phí 500đ
— Kết quả mỹ mãn và biết phân biệt nhạc điệu
— Nữ học viên bớt 50%.

Hãy tới lớp PHAM THƯỜNG 591/17 Trương minh Giảng cạnh Cinéma Lang vào 50m (theo trái)

IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BẢO SÔNG Số 106, Gia Long Saigon. Tiền bạc ngânphiếu đề tên ÔNG QUẢN LÝ CAO.ĐẮC.TÍN

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY **ĐỨC-HẠNH**
DANH TIẾNG NHẤT THỦ ĐÔ
438 Hai Bà Trưng (Tân Định) SG.
Chuyên dạy Cắt May Âu Phục.
Y phục phụ nữ, Áo dầm người lớn trẻ em đủ kiểu mới năm 65, do Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng, đã được tín nhiệm nhất hiện nay.
Các Lớp Sáng, Chiều, Tối.

MINH TRIẾT
Nhà Khoa học huyền bí

TÍNH TÚ
Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa.
ĐẠI LỤC NHÂM và môn VỊ BỐC TIÊN TRI
(biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Hộ thinh phép THAI CỤC BỐ để giải trừ tai họa không (.o điều bất chanh.)
954 Minh Mạng Cholon

Đêm UỐNG BỔ TIM THỌ THỂ HOÀN TINH QUANG
Khỏe tim để ngủ — An thần trừ chóáng váng chóng mặt. Ngăn ngừa BỔ THẬN TINH QUANG. Đại bổ sức lực mạnh gân cốt, mắt, tai thấy chóc mắt đau lưng. Do Đông dược sĩ Trịnh công Sáng chế. Phát hành số 18 đường Bùi Viện, và các tiệm thuốc Bắc có bán (KNBYT. Số 1095 ngày 30-9-64.)

Thu cDân HIỆU Con RẮN
TRỊ : Gió, nhọt, trẻ ngực, hach đàm, sưng trặc, nhức đầu, đau đinh, nóng ấu chơn và các thứ bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon : Đ.N.H.H Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định).
K.N. BYT số 556 ngày 20-11-63.

BạchđảiNhânMai
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc Bạch đái và Tử cung hiệu Nhânh Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon : Đ.N.H.H Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)
K.N. BYT số 594 ngày 18-12-63

Thực Kiết NHÂNH MAI
TRỊ : Kiết đàm, Kiết máu, đau bụng bỗ chịu, hãy uống thuốc Kiết Nhânh Mai. Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon đã NHÂNH MAI, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)
K.N. BVT số 535 ngày 20-11-64.

Lớp KHIÊU VŨ
Tân kỳ Johnny Tuấn
303 (Lầu 2) Lý Thái Tổ — Saigon
Do JOHNNY TUẤN và các bạn NAM NỮ — đã từng chiến nhiều giải khiêu vũ — chỉ dẫn :
— Từng người, bảo đảm mau biết
— Nhiều bước mới các vũ điệu : BEBOP, TANGO, CHA CHA CHA, SURF, MASHED POTATO v.v...
ĐẶC BIỆT Lớp huấn luyện vũ nữ, bảo đảm chóng giỏi. Nữ học viên tính giá hạ.

Bịnh trị đừng quên
Đông Y Sĩ Trần văn Hai
CHUYÊN TRỊ : Trĩ, Mạch lương sa trên trẻ, đi tiểu ra máu, bịnh sa tử cung. Qui Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện đến Phòng Mạch tại tọa độ bênh 419/34 (kế số 417) Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, tôi sẽ tận tâm cứu chữa, ở xa cũ phòng năm thường bịnh.
KN số 426 BYT ngày 4-10-62

Coi tay coi số mạng
Tương lai Nhà Tướng Số Lão Thành
KHÁNH SƠN
184/7 Yên Đỗ. 30 năm trước ở Hànội đã cứu cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác).

Minh ơi !
Đêm nay mình hẹn nơi đâu?
Ở VICTORIA
VICTORIA là :
— Là nơi bạn hò eta những tài tử giải nhân.
— Là nơi giải trí của những người bảo hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh :
— Huyền ảo
— Âm cúng
— Sang trọng
NIGHT CLUB VICTORIA
— 417 —
Võ đi N
Phú Nhu

10-11 TOÁN - LÝ - HÓA ĐỆ-TỨ
G.S. LÊ-KIM-LUYỆN phụ trách
2 Lớp mới, phương pháp mới, dễ hiểu
Chiều 4g. } Ghi tên giữ chỗ trước tại
Tối 7g. } **PHAN-SÀO-NAM**
657 Phan Thanh Giản - 657 Saigon

MỞ 3 LỚP LUYỆN THI T.H.Đ.N.C.
TÂN THANH 23C Phạm hồng Thái — Saigon
TÂN THANH 196 Trần quang Khải — Tân Định
4-11 GIÁO SƯ : Toán : Hoàng Triều, Trần cao Mạnh, Ng. minh Khoa — Lý Hóa : Huỳnh văn Tân, Nguyễn Hải — Việt : Lê linh Thảo, Phạm anh Hải, Tô nguyệt Điểu, Nguyễn Phế — Pháp : Lê văn Vinh — Anh : Võ văn Dũng, Nguyễn quang Nhựt, Trần anh Dũng (Tuần học 18 giờ — Chỉ tên gọi — Trường lớ hà sơ thì)

Uốn Tóc Chú ý !!!
(Có máy phát điện riêng)
Nghệ thuật tuyệt mỹ của nghề uốn tóc là : 1) Bền chỉ lâu tóc thành nhiều mầu sắc. 2) Cắt tỉa ngọn tóc bằng dao. 3) Chải kiểu tùy theo khuôn mặt. Tóc mầu trong tay chỉ Tây phương (có hàng tiêm mầu đã lựa) Do bà Thúy Ái, chuyên viên bậu hàng đã nhiều năm thực tập tại Pháp, đảm nhiệm. Được ưa chuộng trong giới phụ nữ Việt và ngoại quốc ở Saigon. Lành sẽ không lâu tóc bị bạc chóy. Dùng kiểu tự phân của Pháp, Mỹ (có khuôn và lọn xịt bán). Địa điểm thanh lịch. Giá đại chúng. 2 A đường Cao Thắng (gần đường Hùng Thắng Tự). Thợ bậy làm tới 10 giờ đêm. Nghỉ ngày chúa nhựt.

Tin Mừng
Được hồng phúc của Ông Bà Ng trong Huy bàn tin lễ thành hôn của thế nam là của NG. ĐẶC LẬP, bác sĩ đẹp duyên cùng cô NG. THỊ ANH THƯ, trưởng nữ Ông Bà Nguyễn Phán. Thành thực chúa vui cùng hai họ.
(Ông Bà LÊ THIÊN THUẬT
MẬT BỘP
Tôi Nguyễn văn Đoàn, đã dự lễ Quốc Khánh đánh rớt chiếc bóp ở khu rực Nhà Thờ Đức Bà. Trong có thẻ căn cước và một số giấy tờ cá nhân cần thiết, không có tiền. Quý ông bà nhân nhặt được làm ơn mang lại số 516 Hiền Hồ tăng Cộng Hòa (Lê văn Duyệt nối dài) Trường tiểu học Đông Tân II. Hoặc nhờ báo Sống chuyển giúp.
Tôi xin Hậu tạ

CICATREX LÀM LÀNH DA KHỎI CÓ SẸO
DA CHÂN MỀM. KHÔNG THÀNH CHAI
CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY (BETA)

4-11-65 MỞ 3 LỚP
— LUYỆN THI TRUNG HỌC ĐỆ I CẤP.
— ĐỆ LỤC, ĐỆ NGŨ, ĐỆ TỨ ANH — PHÁP TOÁN LÝ HÓA.
Việt văn : Nguyễn Hữu Mai C.Đ.S.P, Phan quang Thiệp, g.s. Nguyễn Bá Tòng, Quốc Tuấn.
Anh văn : Tự Thức Tăng g.s. Bà Đệ, Lê Tuấn Kiệt B.H.S.P
Pháp văn : Huỳnh văn Ân B.H.S.P, Đào văn Vinh g.s. Hưng Đạo.
Toán Lý Hóa : g.s. Minh, Thanh, Khôi, Cô Bảy.
Tất cả sách học phát cho học sinh do g.s. Lê xuân Mai khóa học cở nhân biên soạn. Ghi tên tại trường
LAM - SƠN *6121105 Phan đình Phùng SAIGON*

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

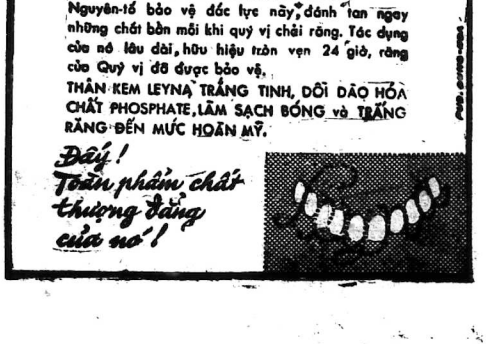
1) ĐẤU THẦU CUNG CẤP BÚT CHÌ VĂN PHÒNG NĂM 1965 CHO TỈNH KHÁNH HÒA :
— Trị giá ước lượng : 1.214.226đ.60
— Kỹ quỹ tạm : 10.000đ.00
— Kỹ quỹ thiệt thọ : 60.000đ.00

2) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THAU :
— Ngày 16 tháng 11 năm 1965, lúc 9 giờ tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

3) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (Ty Tài Chánh)
— Hồ sơ phải nạp 4 ngày trước ngày mở thầu.

Nha Trang, ngày 25 tháng 10 năm 1965
TỈNH TRƯỞNG TỈNH KHÁNH HÒA
Thiếu Tá **NGUYỄN KIẾN HÙNG**

Có gì mới lạ ?



KEM TRẮNG-CHỈ HỒNG
Leyna duy nhứt có những chỉ hồng bảo vệ được răng của quý vị tròn vẹn luôn hai mươi bốn giờ.

Thật vậy, trong những làn chỉ hồng tươi đẹp của Leyna có hóa chất HEXACHLOROPHENE, Nguyên-tố bảo vệ đắc lực này, đánh tan ngay những chất bẩn mỗi khi quý vị chải răng. Tác dụng của nó lâu dài, hữu hiệu tròn vẹn 24 giờ, răng của Quý vị đã được bảo vệ.
THÂN KEM LEYNA TRẮNG TINH, DỒI DÀO HÓA CHẤT PHOSPHATE, LÀM SẠCH BÓNG và TRẮNG RĂNG ĐẾN MỨC HOÀN MỸ.

Đấy ! Toàn phẩm chất thượng đẳng của nó !

Quí thuốc Hiệu Con Rắn
MILLE ET UNE NUITS
Bạch Đái Hoàn hết rất cay nước của quý
THUỐC HOA CỐT CẤP PHÁP KHÔNG PHA CHẾ
4 mm 50 g

Biểu diễn mới ! Biểu diễn mới !
HỘP ĐÊM HOA LỆ NHẤT THỦ ĐÔ
TOUR D'IVOIRE
Số 10, Trần Hưng Đạo Điện thoại 23.123

VỚI VŨ ĐOÀN
ÚC-ĐẠI-LỢI
DUO CAPRIS
với nhiều vũ điệu trên tuyết lăng đã làm say mê khán giả Âu châu
Biểu diễn lần đầu tiên tại VIET-NAM